



### LES FILMS DU KIOSQUE & OUILLE PRODUCTIONS présentent

CLAVIER

MURIEL ROBIN

JEAN RENO

HELENA NOGUERRA

dans

### ON NE CHOISIT PAS SA FAMILLE

UNE COMÉDIE DE CHRISTIAN CLAVIER

#### **SORTIE LE 9 NOVEMBRE 2011**

Durée 1h43

Matériel disponible sur www.upimedia.com

www.universal pictures-film.fr

#### **DISTRIBUTION**

Universal Pictures International France 21, rue François 1<sup>er</sup> 75008 Paris Tél.: 01 40 69 68 67

#### **RELATIONS PRESSE**

AS COMMUNICATION
Alexandra Schamis, Sandra Cornevaux
11 bis, rue Magellan - 75008 Paris
Tél.: 01 47 23 00 02
sandracornevaux@ascommunication.fr



# ന്ന് വാഷ ക്പ വ്യല<mark>്സ്സന്യ എപ് വ്യൂസല പ്രധ ശാവച്ചു</mark>ക്കുന്ന് വാധക

Vivant largement au-dessus de ses moyens, **César Borgnoli** (Christian Clavier), concessionnaire de voitures italiennes, est au bord de la ruine.

Sa soeur **Alex** (Helena Noguerra), qui vit en couple avec sa compagne **Kim** (Muriel Robin), lui propose de sauver le garage familial en lui mettant un marché en mains. César doit se faire passer pour le « mari » de Kim afin d'aller adopter légalement en Thaïlande la petite Maily, une adorable fillette de 5 ans, que le couple de femmes désire accueillir plus que tout au monde.

César s'imagine partir pour un week-end joignant l'utile à l'agréable...

Mais, entre lui et Kim, sa « nouvelle femme », le courant ne passe pas vraiment. Ajoutons à cela la police locale, les triades chinoises et quelques têtes de poissons farcis... le week-end prend vite l'allure d'un cauchemar.

D'autant plus qu'à peine arrivé à l'aéroport, le faux couple est accueilli par le docteur **Luix** (Jean Reno), le médecin de l'orphelinat, un veuf neurasthénique et de mauvaise humeur, très attaché au mariage traditionnel ainsi qu'à la petite Maily. Le scrupuleux médecin va accompagner dans leur périple César et Kim pour s'assurer qu'ils sont bien les parents parfaits pour la petite fille, et surtout pour vérifier qu'ils forment bien un vrai couple...



Devant le spectacle de ce couple improvisé et toujours en désaccord, le docteur Luix va de stupéfaction en étonnement, jusqu'au jour où il tombe en arrêt devant la ravissante Alex qui arrive à Bangkok pour sortir son frère de prison...

# Entretien avec CHRISTIAN CLAVIER



#### Le grand public sait peu que vous êtes scénariste de beaucoup de films cultes dans lesquels vous avez joué. Pourquoi cette discrétion ?

La notoriété de l'acteur sur certains rôles a beaucoup occulté le travail du scénariste. J'ai écrit beaucoup de films et j'y ai toujours pris énormément de plaisir. J'ai commencé avec mes camarades du Splendid (« LE PÈRE NOËL EST UNE ORDURE » et « LES BRONZÉS »). A l'époque on a très vite compris que si on ne s'écrivait pas nos propres rôles personne ne nous en offrirait. Donc pour s'employer comme acteurs on s'est mis à écrire. J'ai continué en écrivant des pièces de théâtre puis des adaptations de films avec Martin LAMOTTE et Jean-Marie POIRÉ (« PAPY FAIT DE LA RESISTANCE », « TWIST AGAIN A MOSCOU », « MES MEILLEURS COPAINS »). Mon goût pour l'écriture est d'ailleurs devenu plus aigu au contact de Jean-Marie POIRÉ. Il était scénariste avant de se lancer dans la réalisation et a beaucoup travaillé avec Michel AUDIARD. J'ai poursuivi avec Michel DELGADO, mon coscénariste sur « L'ENQUÊTE CORSE », « L'AUBERGE ROUGE » et aujourd'hui sur « ON NE CHOISIT PAS SA FAMILLE ». Ces scenarii de comédies inventives ont souvent trouvé une connexion avec le public. Du coup, de gros succès ont fait que je suis devenu un acteur très connu et un scénariste moins reconnaissable.

# Cette notoriété a-t-elle accentué votre plaisir de jouer et a-t-elle eu un impact sur votre goût pour l'écriture ?

Je me suis toujours beaucoup amusé à jouer des personnages à défauts dans les comédies et à faire des « bêtises » avec mes partenaires. Le plaisir est resté le même. Aujourd'hui je retrouve



Jean RENO, mon complice, et Muriel ROBIN pour la deuxième fois mais de facon plus intense. Avec Michel DELGADO on lui a écrit un rôle vraiment sur mesure. C'est une nouvelle partenaire de pingpong pour moi puisqu'on incarne un faux couple qui se comporte comme chien et chat. Je me suis régalé. Jouer ce qu'on a écrit procure toujours une grande satisfaction. Ouand on trouve des acteurs qui servent au mieux les situations ou les dialoques qu'on a couchés sur le papier on a envie de réécrire pour eux. Pour autant, j'étais ravi de découvrir Helena NOGUERRA pour laquelle je n'avais jamais écrit. Je me suis servi de la fantaisie qu'elle a déployée dans « L'ARNACOEUR » pour lui proposer un rôle. Quand il s'agit de Jean RENO, je sais que ca va coller. J'ai écrit en fonction de ce qu'il représente, de ce qu'il a déjà joué, de ce que j'aime de lui, de ma connaissance approfondie et intime de lui comme ami. Il avait très envie qu'on refasse un film ensemble. C'est lui qui a donné l'impulsion pour « ON NE CHOISIT PAS SA FAMILLE ». Concernant Muriel ROBIN, j'avais à progresser sur le plan de l'écriture. Je l'ai imaginée dans une couleur assez proche de sa nature de femme et de comédienne qui nous a tant fait rire sur scène. J'avais en tête le souvenir de Jacqueline MAILLAN pour laquelle j'ai écrit. L'alchimie, les rapports et les pas de deux acteurs-auteurs sont très importants.

# Même s'il n'existe pas de recettes d'écriture types, avez-vous des règles et des ingrédients qui vous servent de base ?

J'essaie toujours d'écrire pour le grand public et de la manière la plus drôle possible des films avec des sujets mais sans message. Le thème de « PAPY FAIT DE LA RESISTANCE » est dans le titre. « LE

PÈRE NOËL EST UNE ORDURE » évoque le « charity business ». A chaque fois, mon envie est de faire une comédie avec du fond mais l'un ne doit pas prendre le pas sur l'autre. Je ne veux jamais m'empêcher d'écrire une scène drôle ou complètement absurde parce qu'il y a du fond et ce n'est pas parce qu'il y a du burlesque que ca va nuire au fond. Si je devais définir ma marque de fabrique, ce serait celle-là. Dans « ON NE CHOISIT PAS SA FAMILLE » il est question d'homoparentalité : deux femmes veulent adopter une petite Thaïlandaise. J'ai choisi ce pays pour sa photogénie, pour son accueil incroyable et parce que ce n'est pas un état de droit. En cas de transgression de la loi sur l'adoption on court un très grand danger. Ces deux femmes ont un vrai désir d'enfant. Elles ont une dimension maternelle importante. Elles vont donc défier les autorités par nécessité en s'aidant d'un personnage complètement décalé. Le fond est là, les ressorts de comédie aussi. Et puis j'adore faire faire un voyage ou un parcours exotique au public. C'était déjà le cas dans « LES BRONZÉS » ou dans « LES VISITEURS » puisque dans ce dernier on remontait dans le temps.

# Est-ce que passer à la réalisation est un rêve logique, naturel ou légitime quand on a une carrière de scénariste aussi importante que la vôtre ?

J'ai beaucoup reculé l'échéance. Longtemps, ça ne m'a pas paru être le moment. Et puis d'un coup de vraies envies d'images et de découpage se sont concrétisées. J'entrevoyais la possibilité de pouvoir combler tout ce que j'avais pu ressentir comme plaisir ou comme frustrations sur des films que j'avais écrits. J'éprouvais

surtout un grand désir de diriger les acteurs. Je me sentais probablement plus prêt, plus en confiance. Et l'histoire d'« ON NE CHOISIT PAS SA FAMILLE » me tenait à cœur. Je me suis servi de mon expérience avec des réalisateurs comme Yves SIMONEAU qui m'a dirigé pendant 120 jours sur l'énorme production qu'était « NAPOLÉON ». Ses exigences ont été riches d'enseignement. J'ai aussi pris appui sur mes vingt ans de collaboration avec Jean-Marie POIRÉ. Il me demandait mon avis sur les montages. Je le voyais tourner, découper, se battre avec le temps. Quand j'ai pris la décision de réaliser le film j'ai beaucoup retravaillé le scénario. Je me suis entouré d'une équipe réduite à laquelle se sont ensuite greffés tous les autres techniciens du film. Je leur ai beaucoup délégué et eux m'ont énormément aidé, qu'il s'agisse de la directrice artistique en charge des décors, des costumes, des maquillages et des coiffures, de mon premier assistant très attentif à mes idées et à mes changements d'idées, du monteur avec leguel j'ai travaillé depuis le début en Thaïlande, en parallèle du tournage, pour voir ce que je pouvais éventuellement améliorer, mais aussi du chef opérateur qui a accepté de faire beaucoup de plans tout en soignant énormément la lumière. Je faisais 22 plans par jour, souvent à deux caméras : c'est important de multiplier les axes et les valeurs pour une comédie. J'ai emmené ce petit cercle, ainsi que le reste de l'équipe française et thaïlandaise, dans une frénésie de travail pendant presque quatre mois, dont plus de trois là-bas. Ca m'a donné envie de renouveler l'expérience. Je ne me suis pas du tout senti bridé en tant que comédien. L'acteur a







راضات موسست بالمار بماريخ شاكر بعد بيدار المارية بالمارية بالمارية بالمارية المارية المارية المارية المارية ال

bien aidé le réalisateur et vice versa. C'était une dépense d'énergie énorme, c'était fatigant mais très dynamisant. Et puis, à partir du moment où vous donnez à l'équipe et aux acteurs le sentiment que vous savez à peu près où vous allez les choses sont plus faciles.

### N'est-ce pas lourd de multiplier les casquettes (scénariste, réalisateur, acteur, producteur) pour un premier film ?

J'ai tout cumulé. Sur le papier ça peut paraître une charge inouïe. On peut se dire : « Ce type est maso ! ». En fait, non ! C'est plus facile de produire son propre film parce qu'on se donne les moyens pour qu'il soit à la hauteur de ses ambitions. Finalement, ça facilite le travail du metteur en scène. J'ai pu prendre des décisions très pensées plus rapidement. On a dû faire 850 plans environ. C'est beaucoup en seulement neuf semaines de tournage, sachant que j'étais à la fois devant et derrière la caméra. Cumuler toutes ces casquettes m'a peut-être permis de réaliser le film avec l'énergie nécessaire pour y arriver.

#### Dans quel état d'esprit avez-vous abordé le premier jour de tournage?

Le premier jour de tournage a eu lieu en Thaïlande. On a commencé par la scène dans laquelle Muriel ROBIN prend conscience que Maily vient de perdre son grand père. On est tous partis en bateau à 5h30 ou 6h00 du matin pour traverser une baie absolument magnifique d'Asie afin de rejoindre un village de pêcheurs extrêmement exotique. Pour nous c'était aussi un voyage. J'ai eu le sentiment de me retrouver en Côte d'Ivoire en 1978 pour le tournage des « BRONZÉS ». L'exotisme du voyage

correspondait à l'aventure du film. Il y a donc eu beaucoup d'excitation et un peu d'appréhension aussi mais si j'avais commencé par tourner les scènes de Paris j'aurais eu davantage de trac. Là, l'exotisme, le pays, l'énorme équipe thaïlandaise qui nous accompagnait, soit au total 180 personnes avec les Français, ce village de pêcheurs incroyable à filmer, c'est passé! Il fallait de toute façon que j'avance. Il y avait trop de matériel embarqué, de problèmes de marées. Des bateaux arrivaient, d'autres non. Le tournage a pris le dessus et c'est devenu un moment réjouissant.

#### Certaines scènes vous ont-elles donné du fil à retordre ?

La scène du dîner à Bangkok a été particulièrement complexe. J'ai tourné soixante plans en deux jours, de nuit, par une chaleur écrasante. Mais deux caméras et deux cadreurs permettent de faire beaucoup de choses. En termes de jeu il fallait garder la même énergie. J'avais demandé aux acteurs de bien connaître leur texte comme pour des répétitions au théâtre. Je leur avais expliqué que je ne ferai pas beaucoup de prises mais beaucoup de plans compte tenu du temps de tournage assez court. Je n'avais pas le choix. Ils ont joué le jeu.

#### Quel style visuel aviez-vous en tête pour le film?

Je voulais absolument réaliser le film en cinémascope. Comme c'est une comédie avec des dialogues très écrits vraiment basée sur un quatuor et sur des situations fortes j'ai pensé que le cinémascope allait me permettre de faire rentrer le pays dans le cadre. C'est un format qui permet de gagner en spectaculaire. La



Thaïlande s'y prête. Les décors ressortent davantage et on n'est pas que sur les acteurs. Je souhaitais aussi une très belle lumière sur les acteurs, chaleureuse, brillante, avec du contraste et du caractère. On a souvent trop tendance à négliger la lumière dans les comédies.

## Comment est née l'envie de raconter l'histoire de ces deux femmes désireuses d'adopter ?

Les situations qui décrivent le monde dans lequel on vit m'intéressent énormément. L'homoparentalité est un sujet de mœurs actuel. Quand on se demande si c'est bien ou pas que deux personnes du même sexe puissent adopter des enfants, les réactions divergent. Pourtant, c'est une réalité : beaucoup de couples d'hommes ou de femmes ont envie d'adopter. Et il y a beaucoup d'enfants qui seraient plus heureux dans leur nouveau foyer que dans des orphelinats. Il me semblait intéressant d'aborder cette problématique. J'ai bâti un vaudeville contemporain là-dessus. Je joue le faux mari de Muriel ROBIN qui va en Thaïlande avec de faux papiers pour des raisons d'argent et qui se fiche d'avoir ou pas des enfants. Évidemment, le voyage se passe beaucoup moins bien que prévu. Avec ce personnage à la limite de l'homophobie je me retrouvais dans un FEYDEAU! Tout comme lui parlait des Français du début du vingtième siècle, je parle des Français d'aujourd'hui sur un sujet d'actualité en créant des situations de vaudeville pour faire rire comme c'était le cas avec « LA CAGE AUX FOLLES ». Comme la loi thaïlandaise ne permet pas à un couple de femmes d'adopter elles transgressent la loi. A partir du moment où il y a transgression il y a danger donc vaudeville, dissimulation d'identités et mensonges. Mon envie était de faire rire avant tout sur la base d'une situation d'aujourd'hui.

## Comment avez-vous envisagé les caractères des principaux personnages ?

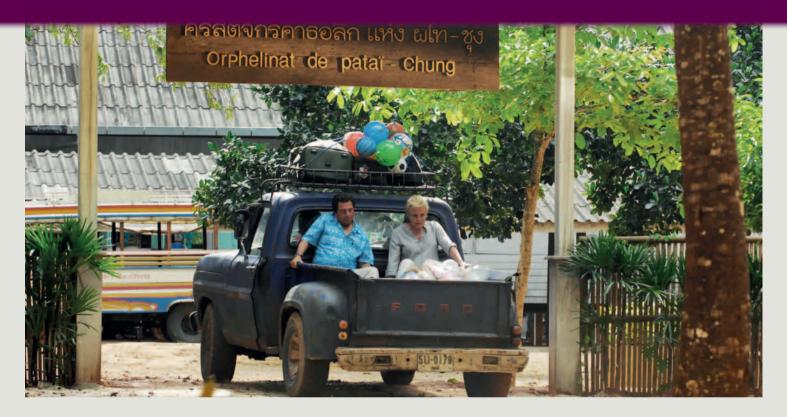
Pour Kim et Alex je ne voulais absolument pas d'un couple de femmes caricatural. Toutes les deux sont jolies, séduisantes et totalement investies par leur problématique. Muriel amène une légitimité très forte tout en étant un vrai clown. C'est un turbo de drôlerie. Luix et César, les personnages qu'on joue Jean et moi, sont dans un rapport d'autorité. Jean, c'est le Lino VENTURA d'aujourd'hui. Quand il dit ou demande quelque chose on est obligé d'y répondre. L'image que l'on garde de lui dans les films d'action qu'il a tournés a servi la comédie. Il y a une dimension de force, de danger même qui se dégage de lui. Son personnage vit selon des valeurs très traditionnelles : il est médecin, s'intéresse beaucoup à cette petite orpheline et cherche à savoir si le couple Kim-César est bien sous tous rapports. Comme il ne sait pas qu'il s'agit d'un faux couple le trio César-Kim-Luix est très intéressant à traiter en termes de ressorts de comédie.

# Un personnage comme César permet-il toutes les audaces en plateau ?

On est en présence d'un anti héros qui ressemble à tout le monde. L'imagination est complètement libre. J'ai toujours aimé jouer mes personnages avec la plus grande liberté pour aller jusqu'au bout de leurs possibilités, qui peuvent être inouïes. Tout ce que César pense m'amuse parce qu'il voit le monde par le petit bout de la lorgnette. Ses centres d'intérêt sont étonnants. Il n'a pas beaucoup d'affect pour les enfants, en tout cas au début. Il agit pour de l'argent. Il va se retrouver dans un pays qu'il ne comprend pas, qu'il n'apprécie pas forcément. Et il va vivre des situations invraisemblables. C'est très plaisant à jouer, J'adore ce personnage car il n'est jamais désagréable même s'il manque toujours de tact. Il dit tout ce qui lui passe par la tête comme les enfants. Il est maladroit, lourdaud, mais n'a pas mauvais fond. Du coup, on ne peut pas complètement lui reprocher ses prises de position. Il ne peut être qu'énervant et ça, c'est extrêmement drôle. On s'est même amusé avec la couleur de ses cheveux. Il les teint parce qu'il ne supporte pas de vieillir. Beaucoup d'hommes sont comme lui. Suite à une teinture ratée il est acaiou bordeaux. C'est quand même une très jolie couleur : on dirait qu'il a un buffet sur la tête! J'ai accepté d'être teint comme ça pendant quatre mois. C'était gratiné! Quand je rentrais dans un restaurant les têtes se retournaient.

### L'enjeu du film c'est Maily, la petite fille de cinq ans qui doit être adoptée. Quel type de fillette souhaitiez-vous pour le rôle ?

Au départ, je voulais engager une petite fille plus âgée, genre huit ou neuf ans, mais qui paraîtrait plus jeune. Je pensais que ce serait plus facile pour elle de jouer. La responsable du casting m'a suggéré de rencontrer Maily FLORENTIN DAO même si elle avait à peine cinq ans lors des essais. J'ai découvert une vraie personnalité!



J'ai pris le risque de faire le film avec elle et pourtant on nageait en pleine inconnue. Certains enfants peuvent être très bons, très émouvants ou très craquants comme elle, d'autres en revanche catastrophiques. Maily joue naturellement juste. Ses parents m'ont beaucoup aidé, mais honnêtement c'était un vrai pari.

#### Quelle est votre plus grande satisfaction sur le film?

J'ai éprouvé un immense plaisir à tourner. A tourner comme acteur et à filmer les autres. J'ai mené le tournage à un train

d'enfer. J'étais vraiment le type qui fouette les chevaux pour faire avancer la diligence, mais je crois que toute l'équipe s'est amusée avec cette dynamique. Et ça a apporté de l'énergie à la comédie. Je suis dans cet état d'esprit sur tous les films que je tourne en tant qu'acteur. Il m'est déjà arrivé de m'ennuyer énormément sur certains tournages parce que le rythme était trop lent. Je trouvais que ça nuisait beaucoup à la comédie. Là, l'énergie du tournage m'a fait passer un moment vraiment merveilleux.

#### FILMOGRAPHIE DE CHRISTIAN CLAVIER

2011 ON NE CHOISIT PAS SA FAMILLE (réalisateur-acteur-scénariste-producteur)

2009 LA SAINTE VICTOIRE de François FAVRAT

2007 L'AUBERGE ROUGE de Gérard KRAWCZYK (également scénariste-dialoguiste) LE PRIX A PAYER

d'Alexandra LECLERE

2006 L'ENTENTE CORDIALE
de Vincent de BRUS

LES BRONZÉS 3 de Patrice LECONTE (également scénariste)

2005 L'ANTIDOTE de Vincent de BRUS

2004 L'ENQUÊTE CORSE d'Alain BERBERIAN (également scénariste-dialoguiste)

ALBERT EST MÉCHANT d'Hervé PALUD

2003 LOVELY RITA de Stéphane CLAVIER (également scénariste-producteur)

2002 ASTÉRIX ET OBÉLIX, MISSION CLÉOPÂTRE d'Alain CHABAT

2001 LES VISITEURS EN AMÉRIQUE de Jean-Marie POIRÉ (également scénariste)

2000 LES ACTEURS de Bertrand BLIER

1999 ASTÉRIX ET OBÉLIX CONTRE CÉSAR de Claude ZIDI

1998 LES COULOIRS DU TEMPS : LES VISITEURS 2 de Jean-Marie POIRÉ (également scénariste-dialoguiste)

1995 LES ANGES GARDIENS de Jean-Marie POIRÉ (également scénariste)

1994 GROSSE FATIGUE de Michel BLANC LA VENGEANCE D'UNE BLONDE de Jeannot SZWARC

993 LA SOIF DE L'OR de Gérard Oury (également scénariste-dialoguiste)

LES VISITEURS de Jean-Marie POIRÉ (également scénariste)

1991 L'OPÉRATION CORNED BEEF de Jean-Marie POIRÉ (également scénariste-dialoguiste)

1989 MES MEILLEURS COPAINS de Jean-Marie POIRÉ (également scénariste-dialoguiste)

986 TWIST AGAIN À MOSCOU de Jean-Marie POIRÉ (également scénariste-dialoguiste) LA VIE DISSOLUE

> DE GÉRARD FLOQUE de Georges LAUTNER TRANCHES DE VIE

de François LETERRIER

1983 PAPY FAIT DE LA RÉSISTANCE de Jean-Marie POIRÉ (également scénariste-dialoguiste)

> ROCK'N TORAH de Marc-André GRYNDAUM

982 LE PÈRE NOËL EST UNE ORDURE de Jean-Marie POIRÉ (également scénariste-dialoguiste)

**ELLE VOIT DES NAINS PARTOUT**de Jean-Claude SUSSFELD

1981 QUAND TU SERAS DÉBLOQUÉ, FAIS-MOI SIGNE! de Francois LETERRIER

> CLARA ET LES CHICS TYPES de Jacques MONNET

1980 JE VAIS CRAQUER !!!
de François LETERRIER

de Diane KURYS

1979 LES BRONZÉS FONT DU SKI de Patrice LECONTE (également scénariste)

978 LES BRONZÉS de Patrice LECONTE (également scénariste)

1977 DITES-LUI QUE JE L'AIME de Claude MILLER DES ENFANTS GÂTÉS

de Bertrand TAVERNIER

LE DIABLE DANS LA BOÎTE

de Pierre LARY

1976 F...COMME FAIRBANKS
de Maurice DUGOWSON

1975 QUE LA FÊTE COMMENCE de Bertrand TAVERNIER

> LE BOL D'AIR de Charles NEMES (également scénariste-dialoguiste) (court-métrage)

1973 L'AN 01 de Jacques DOILLON, Alain RESNAIS & Jean ROUCH





MADONINA REPORT AND THE SERVICE OF T



أ سح حديد تميين لا يناسلنن بالله المالية بها الإنامان المالية الم

#### **DEVANT LA CAMÉRA...**

### POINT DE VUE DE JEAN RENO

#### L'ATTRAIT POUR LE PROJET

J'avais demandé à Christian d'envisager d'écrire un scénario pour nous réunir une sixième fois à l'écran. L'idée a fait son chemin. Il m'a donné son nouveau scénario, très abouti, impeccable, avec ce rôle taillé pour moi sur mesure. Mon enthousiasme a été double quand il m'a avoué souhaiter le réaliser!

#### POINT DE VUE SUR LE SCENARIO

Christian a écrit une comédie d'aventure psychologique, affective et sentimentale très audacieuse. L'impact est aussi fort que lorsque « GAZON MAUDIT » est sorti mais un nouveau pas en avant a été effectué. Il n'est plus question de se demander si deux femmes ont le droit de s'aimer. Aujourd'hui, la question est de savoir si elles peuvent adopter et être de bons parents à l'image des couples hétérosexuels. C'est un vrai thème d'actualité, sujet à débat. D'autant que depuis 2004, année du tsunami en Thaïlande, beaucoup de familles cherchent à adopter dans le pays car ce désastre a fait beaucoup d'orphelins.

#### L'HOMOPARENTALITE

Traiter de l'homoparentalité dans une comédie très grand public est inédit. Ceux qui y sont réfractaires seront sans doute surpris de voir que le film n'est pas militant. Au contraire, il fait ressortir toute l'humanité du rêve d'adoption du couple que forment Muriel et Helena à l'écran. D'ailleurs, en mêlant thème de société et comédie Christian est assez proche du fond et de la forme traités dans la pièce de théâtre « LA CAGE AUX FOLLES ». On est dans un vaudeville contemporain. Bon nombre de films qu'il a écrits, de l'époque du Splendid jusqu'à aujourd'hui, montrent qu'il adore faire rire sur des sujets graves. Il y a du FEYDEAU dans l'idée d'amener un faux couple à transgresser la loi thaïlandaise sur l'adoption. Car il est question de mensonges, d'usurpation d'identités, de quiproquos, de situations extraordinaires vécues dans un contexte bien réel et surtout de drôlerie. Tous les ressorts possibles de la comédie sont là.

#### Sa conception du personnage

Luix est veuf depuis cinq ans. Il a perdu sa femme dans des conditions tragiques et continue d'en souffrir. A première vue il est comme le cow-boy solitaire : plutôt bourru, droit, fort. Il a même tout d'un homme très conservateur au niveau de ses principes et de ses valeurs. Mais il cache un énorme réservoir de sensibilité. Avec Christian nous nous sommes dit que ce personnage ne pouvait pas être que monochrome. Il va s'ouvrir petit à petit, lâcher prise et Alex jouée par Helena NOGUERRA va l'y aider sans le vouloir. Car ses charmes vont le réveiller!



שתחקוב שלים המרוח ימועל הרער על המרוחות שלונים שלונים שלונים של המועד של היו הרער ליום המער של של על מועד של מ



#### L'APPROCHE DU PERSONNAGE

Luix est dépositaire du fait que Kim et César peuvent ne pas repartir en France avec un enfant. Mon personnage peut sortir un carton rouge à tout moment. J'avais cet aspect en tête constamment même si on est dans une comédie. C'était extrêmement important qu'il représente un vrai danger aux yeux du couple. Il me fallait vivre et rendre cette situation le plus honnêtement qui soit parce qu'on touche à la réalité. De plus, en Thaïlande, les lois sur l'adoption sont bien plus strictes qu'en France. Qui les enfreint risque la prison.

#### CHRISTIAN CLAVIER REALISATEUR

En tant qu'acteur, Christian s'est toujours interrogé sur la meilleure façon d'améliorer une scène. Il avait déjà un regard affûté sur l'intensité et la vitesse de la scène, sur le rythme de la comédie dont il a un sens inné. Aujourd'hui, en tant que réalisateur, il sait exactement ce qu'il veut. Il est très observateur. C'est un animal à plusieurs antennes qui fonctionnent tout le temps ! Sa collaboration

avec Jean-Marie POIRÉ pendant vingt ans et les neuf films qu'ils ont tournés ensemble lui ont beaucoup appris en termes de rythme, de jeu et de montage. D'ailleurs, comme lui, Christian limite le nombre de prises en tournage, préférant multiplier les valeurs de plans, du très serré au très large, afin d'avoir un maximum de choix lors du montage. Son amitié et son travail avec Pierre MONDY au théâtre lui ont aussi énormément apporté au niveau de la maîtrise du mouvement et de la mise en scène.

#### LES PARTENAIRES

L'idée de retrouver Muriel ROBIN quatorze ans après « LES VISITEURS 2 » me réjouissait. Cette fois, elle interprète une très belle emmerdeuse en duo avec Christian! Et une très belle emmerdée aussi Je les ai terriblement enviés tous les deux lors des scènes de restaurant. Dans celle où on mange une limace qui ressemble à un étron ils étaient comme deux pitres. Je voyais leurs têtes. Je ne pouvais pas rire car mon personnage se devait de rester très sobre, mais la situation était à pleurer de rire. Plus je suis sérieux plus c'est drôle!

#### SES ATTENTES PAR RAPPORT AU FILM

J'aimerais que les gens rient autant que nous à faire ce film. Et je serais ravi si cette nouvelle expérience vécue par Christian lui donnait d'autres envies de réalisation. Sa priorité, c'est d'amuser le public, de l'emmener en voyage. Aussi, quand une situation est bonne sous sa plume elle est très souvent juteuse à l'écran. C'est précieux. Pour moi, en tant qu'acteur, c'est forcément synonyme de complicité avec lui tant notre duo fonctionne à merveille.

#### FILMOGRAPHIE DE JEAN RENO

LES RIVIÈRES POURPRES 2 :

d'Olivier DAHAN

LES ANGES DE L'APOCALYPSE

COMME UN CHEF TAIS-TOI! de Daniel COHEN de Francis VEBER ON NE CHOISIT PAS SA FAMILLE **DÉCALAGE HORAIRE** de Christian CLAVIER de Danièle THOMPSON MARGARET ROLLERBALL de Kenneth LONERGAN de John McTIFRNAN 2010 LA RAFLE 2001 WASABI de Rose BOSCH de Gérard KRAWCZYK ATLANTIDE. L'EMPIRE PERDU L'IMMORTEL de Richard BERRY de Kirk WISE & Gary TROUSDALE (voix) THÉRAPIE DE COUPLES de Peter BILLINGSLEY LES VISITEURS **EN AMÉRIQUE BLINDÉS** de Jean-Marie POIRÉ de Nimrod ANTAL 2000 LES RIVIÈRES POURPRES LE PREMIER CERCLE de Mathieu KASSOVITZ de Laurent TUEL 1998 **RONIN** LA PANTHÈRE ROSE 2 de John FRANKENHEIMER d'Harald 7WART **GODZILLA** CASH de Roland EMMERICH d'Eric BESNARD LES COULOIRS DU TEMPS: SOURIS CITY LES VISITEURS 2 de David BOWERS de Jean-Marie POIRÉ & Sam FELL (voix) UN AMOUR DE SORCIÈRE DA VINCI CODE de René MANZOR de Ron HOWARD POUR L'AMOUR LA PANTHÈRE ROSE de Shawn I FVY **DE ROSEANNA** de Paul WEILAND **FLYBOYS** de Tony BILL LE JAGUAR de Francis VEBER LE TIGRE ET LA NEIGE de Roberto BENIGNI MISSION: IMPOSSIBLE de Brian de PALMA L'EMPIRE DES LOUPS de Chris NAHON PAR DELÀ LES NUAGES de Wim WENDERS HÔTEL RWANDA & Michelangelo ANTONIONI de Terry GEORGE **LES TRUFFES** L'ENQUÊTE CORSE de Bernard NAUFR d'Alain BERBERIAN

PORCO ROSSO

de Hayao MIYAZAKI (voix)

de Lawrence KASDAN 1994 LÉON de Luc BESSON LE ROI LION de Roger ALLERS & Rob MINKOFF (voix) LES VISITEURS 1993 de Jean-Marie POIRÉ 1992 L'INCROYARI E VOYAGE de Duwavne DUNHAM (voix) L'OPÉRATION CORNED BEEF de lean-Marie POIRÉ **LOULOU GRAFFITI** de Christian LEJALE L'HOMME 1990 AU MASQUE D'OR d'Éric DURET NIKITA de Luc BESSON LE GRAND BLEU de Luc BESSON I LOVE YOU de Marco FERRERI **ZONE ROUGE** de Robert ENRICO

FRENCH KISS

1985 SUBWAY de Luc BESSON LE TÉLÉPHONE SONNE TOUJOURS DEUX FOIS!! de Jean-Pierre VFRGNF STRICTEMENT PERSONNEL de Pierre 101 IVFT 1984 NOTRE HISTOIRE de Bertrand BLIER 1983 I F DERNIER COMBAT de Luc BESSON SIGNES EXTÉRIEURS DE RICHESSE de Jacques MONET 1982 LA PASSANTE DU SANS-SOUCI de Jacques ROUFFIO

1981 LES BIDASSES

AUX GRANDES MANOEUVRES

de Raphaël DELPARD

ON N'EST PAS DES ANGES...

ELLES NON PLUS

de Michel LANG

1980 VOULEZ-VOUS UN BÉBÉ NOBEL?

de Robert POURET

1979 CLAIR DE FEMME de COSTA-GAVRAS L'HYPOTHÈSE DU TABLEAU VOLÉ de Raoul RUIZ



#### **DEVANT LA CAMÉRA...**

### POINT DE VUE DE MURIEL ROBIN

#### L'ATTRAIT POUR LE PROJET

Je n'avais pas revu Christian depuis « LES VISITEURS 2 » lorsqu'il est venu me voir jouer « LES DIABLOGUES » au théâtre. J'ai beaucoup changé en quatorze ans. Quand j'ai reçu son nouveau scénario je me suis sentie prête pour revenir au cinéma car je n'avais fait que quatre films en vingt ans. Il a écrit le rôle pour moi. Forcément, une telle envie ça séduit, ça émeut surtout, mais ça donne aussi une petite pression. L'idée de former un couple avec lui m'a plu. On a une énergie commune et on se retrouve sur le terrain de la comédie. Je savais que je pouvais être son clown blanc.

#### POINT DE VUE SUR LE SCENARIO

Après avoir lu le scénario je me suis dit : « Mais pourquoi ce n'est pas moi qui l'aie écrit ! », tant l'idée est évidente et originale. De plus, il s'agit d'un sujet de femme. J'adore la modernité de l'histoire parce qu'on ne traite pas directement du couple Kim-Alex. Leur homosexualité est acquise. C'est la vie d'aujourd'hui. J'aime qu'un film puisse soulever de vraies questions, qu'il y ait du fond qui soutienne la comédie. Ici, il s'agit d'homoparentalité. Faut-il qu'un enfant ait forcément un papa et une maman ? Non ! Le fait que Christian ait écrit sur ce thème en dit plus sur lui, ça suppose une grande sensibilité. Ça me touche. Et c'est plaisant de voir un hétérosexuel confier un des rôles de ce couple de femmes à une

jolie fille comme Helena NOGUERRA. On est loin des clichés liés aux camionneuses.

#### SA CONCEPTION DU PERSONNAGE

Kim est déterminée à l'idée d'avoir cette enfant malgré toutes les difficultés qu'elle rencontre. Le personnage que joue Jean RENO est un danger de taille pour son dessein et César est un boulet qu'elle doit sans cesse contrôler. Kim a un caractère fort. Elle n'est pas du genre à avoir fait une dépression! Elle est solide, bien sur ses rails. Et surtout elle est libre car vivre avec une femme aujourd'hui signifie encore ne pas être dans les marques malgré l'évolution des mentalités.

#### L'APPROCHE DU PERSONNAGE

Kim n'est pas très éloignée de moi. Elle n'est pas moi car cela aurait annihilé toute notion de jeu mais je la sentais bien. J'étais bien dans sa peau. C'est difficile de créer un personnage quand il est si près de vous. Une fois qu'on a dit ça c'est dur de la dépeindre comme étant gentille, très intelligente et très belle! Je me suis préparée de mon côté avec mes petits secrets de fabrication que je me garderai bien de dévoiler. Comme c'est une histoire de cœur, Kim a forcément le mien. Elle a ma sensibilité. J'ai mis toute mon énergie au service de la sienne pour qu'elle puisse réaliser son rêve d'adoption. C'est





מתרופוניות ונריצה יצרועדור ממונריצרועיצעות וורועם מצמחות ערונרמוניות וורועם מצמחות מחוורות ווריצויים ווריאה ווריאם מצוחות





ئالس مفسلسد ينظين عسية بحسان عمينية بواس ساسان والمناقبة والمناقبة المناقبة المناقبة المناقبة والمناقبة ول

la première fois que je suis confrontée à ce type de situation et de personnage.

#### CHRISTIAN CLAVIER REALISATEUR

Christian n'a pas eu envie de devenir réalisateur pour une question d'égo. Et s'il a choisi de se lancer tardivement c'est qu'il devait se sentir enfin prêt. Il a joué dans une cinquantaine de films et il possède un savoir-faire indéniable. Il a beaucoup travaillé en amont. Il était conscient qu'il ne pouvait pas se louper. Il savait exactement comment découper les scènes. Du coup, ça lui a permis d'avoir du temps pour nous diriger. Et il était totalement disponible quand il s'agissait de jouer. Il passait de l'acteur au réalisateur en un quart de seconde. Il s'amusait vraiment. Il fait partie de ces gens qui ont plusieurs cerveaux qui fonctionnent à la fois. Il peut cumuler les casquettes de producteur, réalisateur et acteur tout en envoyant un texto!

#### LES PARTENAIRES

J'ai eu trois couleurs de jeu selon mes partenaires. Avec Christian je suis dans une forme d'autorité, pas dure mais constante. Kim doit tenir César coûte que coûte car il représente un risque conséquent pour son projet de famille. Elle n'est jamais dans un rapport de féminité avec lui. La séduction est associée à Jean. Il a ce côté séduisant de l'homme solide façon Lino VENTURA. Dans un premier temps Kim doit mettre Luix dans sa poche. Devant Jean j'étais obligée d'être la femme de César à 100% donc de pousser des rires complètement idiots, évanescents. Je n'avais jamais fait ça. C'était vraiment

plaisant à faire. Lors de la scène du dîner au restaurant j'ai fait un rire très aigu, du genre de celui qui vous échappe complètement, car Kim est dans une impasse totale. Christian l'a gardé au montage. Et avec Helena mon personnage est fidèle à lui-même : aimant, plein d'attentions.

#### SES ATTENTES PAR RAPPORT AU FILM

Je vais vivre la sortie du film avec émotion. Je suis nouvelle dans le cinéma et on ne m'a pas vue dans une vraie comédie d'aujourd'hui. Ça rajoute une excitation particulière.

#### FILMOGRAPHIE DE MURIEL ROBIN

2011 ON NE CHOISIT PAS SA FAMILLE de Christian CLAVIER

**LE PARADIS DES BÊTES**De Estelle Larrivaz

2009 LE BAL DES ACTRICES de Maïwenn

2008 MUSÉE HAUT, MUSÉE BAS de Jean-Michel RIBES

2005 SAINT-JACQUES...LA MECQUE de Coline SERREAU

2001 BÉCASSINE, LE TRÉSOR VIKING de Philippe VIDAL (voix)

2000 MARIE-LINE de Mehdi CHAREF

1999 TARZAN de Kevin LIMA & Chris BUCK (voix) **DOGGY BAG** de Frédéric COMTET

1998 LES COULOIRS DU TEMPS : LES VISITEURS 2 de Jean-Marie POJRÉ

1990 APRÈS APRÈS-DEMAIN de Gérard FROT-COUTAZ

1988 BONJOUR L'ANGOISSE de Pierre TCHERNIA

**LA PASSERELLE** de Jean-Claude SUSSFELD

1986 LE BONHEUR A ENCORE FRAPPÉ de Jean-Luc TROTIGNON

1985 URGENCE de Gilles BEHAT

#### **DEVANT LA CAMÉRA...**

### POINT DE VUE D'HELENA NOGUERRA

#### L'ATTRAIT POUR LE PROJET

Christian a pensé à moi après m'avoir vue dans « L'ARNACOEUR ». Ma fantaisie lui a plu. J'étais aux anges quand il m'a donné son scénario. Il est vraiment un de mes comiques préférés avec Peter SELLERS, Jacques TATI, Louis DE FUNÈS et Jacqueline MAILLAN. J'étais ravie et en même temps curieuse de l'approcher professionnellement, de voir sa méthode de travail. Je voulais être clown quand j'étais petite! Je n'ai pas un rôle comique ici mais j'ai beaucoup aimé l'idée que l'homoparentalité soit traitée dans un film à vocation populaire. C'est osé. De plus, j'étais contente de jouer l'amoureuse de Muriel ROBIN, d'incarner une homosexuelle, ce que je n'avais jamais fait. Christian me demandait une partition différente, plus sérieuse. C'était la promesse d'un très beau cadeau.

#### POINT DE VUE SUR LE SCENARIO

Le sujet me plaît car il est très contemporain. Il soulève des interrogations sur notre époque, sur le ton de l'humour. C'est un thème de société comme Christian les aime. Il semble beaucoup s'intéresser à l'histoire, à la politique, aux faits de société, aux relations entre les gens. « LES BRONZÉS » ou « LE PÈRE NOËL EST UNE ORDURE » qu'il a coécrits étaient des satires sur le « charity business » et les clubs de vacances. Cette fois encore il v a un

fond de critique de notre société. Du coup, ça ne m'a pas étonnée que Christian écrive sur l'homoparentalité. Dans « LA CAGE AUX FOLLES » qu'il a interprété au théâtre ou dans « LE PÈRE NOËL EST UNE ORDURE » il campe un gay. On sent qu'il a de la tendresse pour ces personnages. De toute façon il en faut pour s'en amuser quand on écrit et qu'on joue des comédies.

#### L'HOMOPARENTALITE

L'homoparentalité est abordée sous un jour comique mais sans moquerie. Le traitement n'est en aucun cas politique. On est dans un vaudeville : il y a des catastrophes, on est toujours sur le fil, il y a beaucoup de ressorts de comédie autour de ce couple de femmes désireux d'adopter. Le thème est fort et le ton léger. C'est important car, tout en riant, le grand public va pouvoir se positionner par rapport à la question et sans doute l'accepter parce que les interrogations soulevées sont simples. En tout cas pour moi elles le sont ! Je suis favorable à l'homoparentalité. Ces enfants ont surtout besoin d'amour. A partir du moment où ils n'ont pas de géniteurs homme-femme qui s'occupent d'eux à l'orphelinat mais qu'ils ont beaucoup de religieuses pour « parents » comme dans le film, je préfère qu'ils aient deux femmes désireuses de fonder une famille. Dans ce cas, l'attention qui leur est accordée est spécifique, concentrée,



מערהערור עריגה יצרערור צמעריצרערונות שלועם ומלעם באשולע שלערות ער אוויים עריגה ינגרערור ואתוריצוערער ער ער אווים באוחלם באוחלם

constructive et ils vivent dans un foyer aimant, pas avec quinze autres enfants qui attendent aussi d'être adoptés.

#### SA CONCEPTION DU PERSONNAGE

Alex vit avec la femme qu'elle aime depuis un certain temps et rêve d'adopter. Son couple est complètement assumé. Elle est en phase avec la vie d'aujourd'hui. Elle est avocate, sérieuse, efficace, assez sûre d'elle, plutôt directive et conquérante. C'est une dure-tendre. Elle est à l'opposé de César, son frère, qui lui est assez brouillon et un peu foufou. Lorsque j'ai rencontré Christian pour le projet il a tout de suite évoqué le côté féminin d'Alex. Il aimait l'idée que je ne rentre pas dans le cliché de la lesbienne.

#### L'APPROCHE DU PERSONNAGE

Outre la préparation physique du look et de l'apparence j'aime bien dessiner les contours du personnage que je vais interpréter. J'ai beaucoup pensé à l'actrice Américaine Gina GERSHON qu'on voit peu au cinéma. Elle a joué un couple de lesbiennes dans « BOUND » des frères WACHOWSKI. Je me suis inspirée de son énergie dans ce film. Elle a quelque chose d'extrêmement sexy pour les deux sexes dans son T-shirt marcel car elle est plombier à l'écran. Même les hétérosexuelles comme moi et mes copines on en était dingues. Et nos copains aussi. J'ai essayé d'amener ce côté très fédérateur chez mon personnage. Les charmes d'Alex ne laissent pas indifférent le Dr Luix. Comme je rêvais de jouer ce genre de lesbienne depuis longtemps j'ai sauté sur l'occasion quand Christian m'a proposé le rôle.

#### CHRISTIAN CLAVIER REALISATEUR

Christian est très précis. Il sait exactement ce qu'il veut. C'est un réalisateur exigeant et un énorme bosseur. C'est plutôt facile de travailler avec lui-même si pour moi c'était plus compliqué parce que j'étais très impressionnée compte tenu de mon admiration pour lui et son jeu. Il observe beaucoup, il attend énormément de nous mais sans trop nous brusquer. Il est à la fois tendre et autoritaire. Il demande qu'on connaisse notre texte par cœur et qu'on colle bien les répliques, qu'il n'y ait pas de temps de réflexion dans les dialogues. Il tient à ce rythme de comédie. Il était tout le temps en train de nous réveiller, de nous dire : « Allez, on y va, il ne faut pas s'endormir »! Si Christian était une mélodie ce serait peut-être une chanson africaine avec beaucoup de rythme et un tempo toujours identique. Il veut que ça envoie tout le temps!

#### LES PARTENAIRES

Christian et Muriel font vraiment partie de notre culture. Ils ont inventé un langage et des expressions grâce à des rôles ou des sketches devenus cultes. On dit « Quel binz » ou « Okaaay ! » et on fait des mimiques comme Muriel. C'est en nous ! En ça ils sont impressionnants. En plateau j'ai été déstabilisée par moments mais Muriel m'a mise à l'aise. Elle est « enrobante ». Quand j'avais des doutes elle m'aidait. C'est une tendre. Elle est dans l'affect. Malgré son expérience je pense qu'elle est tout aussi fragile que moi quand il s'agit de jouer et d'être à la hauteur. Elle se met ellemême une pression dans laquelle je me retrouve. C'était vraiment très agréable de l'avoir comme partenaire. Parfois, j'oubliais

qu'elle jouait tant son ton était juste. On a eu beaucoup de fourires. Quant à Jean RENO, il est très paternaliste.

#### SES ATTENTES PAR RAPPORT AU FILM

Je reste assez enfantine face au métier d'actrice. Comme je suis une matière malléable, je suis toujours curieuse de me retrouver dans des personnages différents. Je n'ai pas d'autre attente que la surprise. Parfois, j'ai l'impression que je n'y arriverai pas et que le rôle n'est pas pour moi mais je fonce quand même. Ce qui m'intéresse c'est l'expérience : apprendre, essayer des choses nouvelles, avoir l'impression que je débute encore et toujours. Je veux pouvoir vivre mille vies avant mes funérailles. Grâce au film je pense que la prochaine fois que je tournerai avec des grandes figures du cinéma français je serai moins impressionnée. Ça devrait être un peu plus souple. J'ai encore appris à dépasser mes limites et une certaine forme de timidité. Je me suis endurcie. J'ai pris de la bouteille. Mes partenaires m'ont fait grandir.



#### FILMOGRAPHIE D'HELENA NOGUERRA

2012 LA CLINIQUE DE L'AMOUR d'Artus de PENGUERN

> LES VACANCES DE DUCOBU de Philippe de Chauveron

2011 ON NE CHOISIT PAS SA FAMILLE de Christian CLAVIER

L'ÉLÈVE DUCOBU de Philippe de CHAUVERON

2010 L'ARNACOEUR de Pascal CHAUMEIL

> **MUMU** de Joël SERIA

2009 L'AUTRE de Patrick-Mario BERNARD et Pierre TRIVIDIC

2006 DANS PARIS de Christophe HONORÉ

2005 LA BOÎTE NOIRE de Richard BERRY

> SANS ELLE... d'Anna DA PALMA

**TELMA DEMAIN**d'Anna DA PALMA (moyen métrage)

PEAU DE COCHON de Philippe KATERINE

2003 LES FILLES, PERSONNE S'EN MEFIE de Charlotte SILVERA

> JE TOURNE AVEC ALMODOVAR de Sabine ASCEMAMA (court-métrage)

**L'EMPREINTE DE L'ANGE** de Christophe RAYNAUD (court-métrage)

2002 AH! SI J'ÉTAIS RICHE de M. MUNZ et G. BITTON

LE SAC EN PAPIER de Mohamed KADDED (court-métrage)

1997 LA TÉLÉCOMMANDE de Lucas VELLANI (court-métrage)

 1992 HOËDIC de TOPOLINO (court-métrage)
 1989 LA SALLE DE BAINS

de John LVOFF

LE LANGAGE DES FLEURS

#### LISTE ARTISTIQUE

César

**Christian CLAVIER** 

Luix

Jean RENO

Kim

Muriel ROBIN

Alex

**Helena NOGUERRA** 

Jean-Paul

Michel VUILLERMOZ

de la Comédie Française

Mailv

**Maily FLORENTIN DAO** 

Mère supérieure

**Hélène PATAROT** 

La mère de César

Anna GAYLOR

Coralie, la coiffeuse

Caroline ANGLADE

La présentatrice TV

Sophie-Charlotte HUSSON

Hervé

Simon ASTIER

Bruno

Rodolphe CONGÉ

Irène

Annie SAVARIN

L'huissier

Olivier TILL

Gwen

Nathalie KANOUI

Le prisonnier belge

Philippe STURBELLE

Chauffeur camion huissier

Francois HAUTESSERRE

L'homme aux grandes oreilles

**Hiep TRAN-NGHIA** 

Sa femme

**Anh TRAN-NGHIA** 

L'hôtesse Thaï Roissy

Corinne YAM

L'hôtesse Thaï Avion

Moon DAILLY

Sœur Marie Kong

**Karuna MORRIS** 

L'entraîneuse

**Mutita DEEWONG** 

Le barman

Prasoet CHAREONSRISUK

Le sumo

Banvong PHOONSAP

Piok Niok

**Hoang NGHI** 

L'handicapé

**Piboon TAIYHUAN** 

Agent de contrôle passeport

Nuttachett KULAPATTANABOUL

L'agent supérieur passeport

Tanapon CHUKSRIDA

Le touriste danois

Peter JOSEF

La serveuse de l'auberge

**Worawita CHANHUN** 

Le serveur de l'auberge

**Tanut CHINTANANARONG** 

Le propriétaire du restaurant

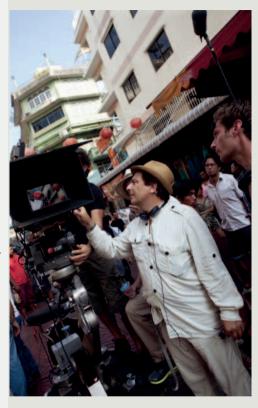
**Boonsri YINDEE** 

Le badaud Thaï

**Surapon YUSOOK** 

Le grand-père de Maily

Prateep HARNUDOMLAP



#### LISTE TECHNIQUE

Réalisateur

**Christian CLAVIER** 

Scénaristes

**Christian CLAVIER** Michel DFI GADO

Producteurs

François KRAUS Denis PINEAU-VALENCIENNE LES FILMS DU KIOSOUE

**Christian CLAVIER OUILLE PRODUCTIONS** 

Producteur exécutif

Jean-Paul de VIDAS

Producteurs exécutifs Thaïlande

Serge THIMBRE Gob Sudkamol TANGTHAM TA PRODUCTION Co. Ltd

En coproduction avec

TF1 FILMS PRODUCTION STUDIO 37 **AUREL FILMS** 

Directeur de la photographie

Pascal RIDAO Direction artistique

Isabelle DE ARAUJO

Chef opérateur du son

Marc-Antoine BELDENT Monteurs son

Jean GARGONNE Jean-Noël YVEN

Mixage

Francois Joseph HORS

Steadycam

Lorenzo DONATI Chef costumière

Marie-Noëlle VAN MEERBEECK

Chef décorateur

Isabelle QUILLARD 1er assistant réalisateur

**Ivan FEGYVERES** 

Casting

Francoise MÉNIDREY Svlvie BROCHERÉ

Chef monteur image

Christophe PINEL Musique originale

Ramon PIPIN



